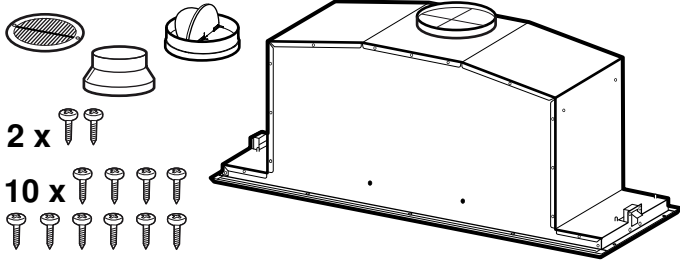


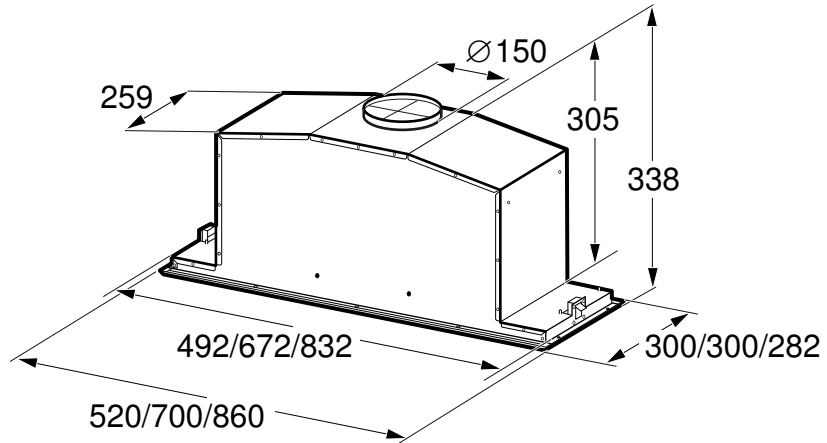


9001018790 970426

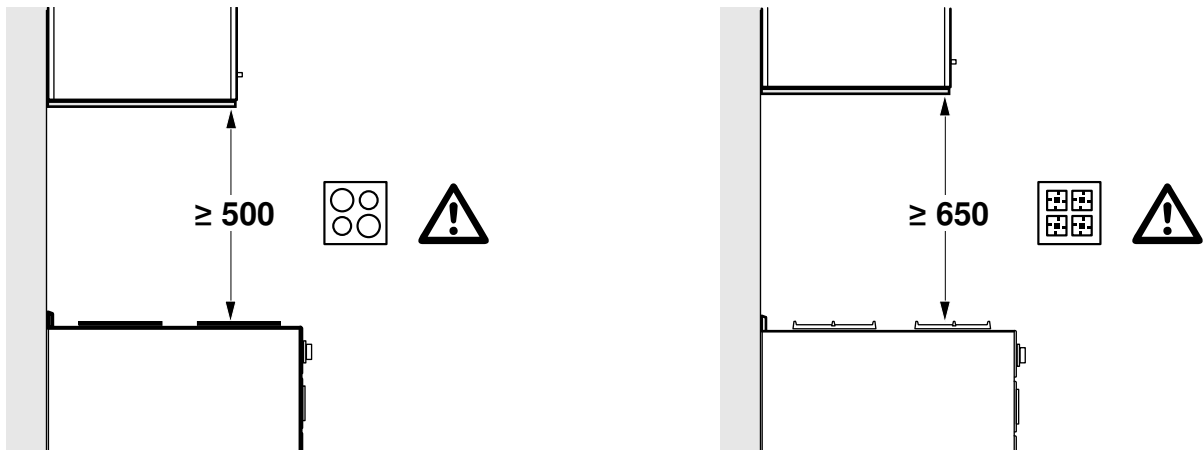
es Instrucciones de montaje  
pt Instruções de montagem



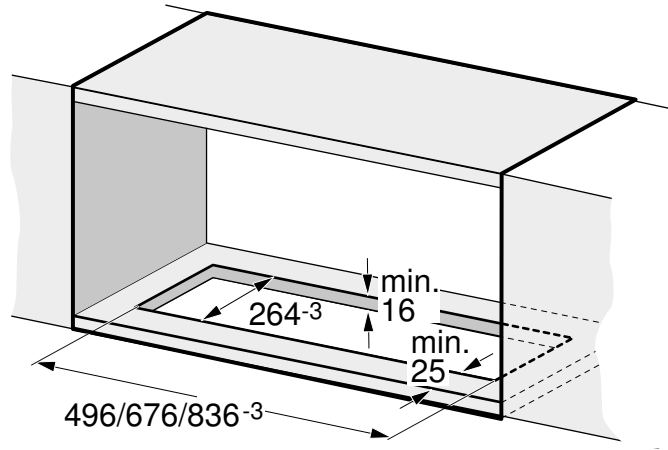
**A**



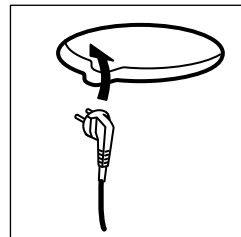
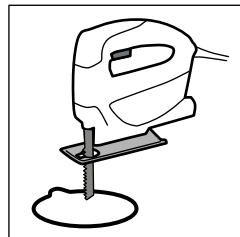
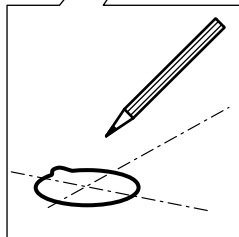
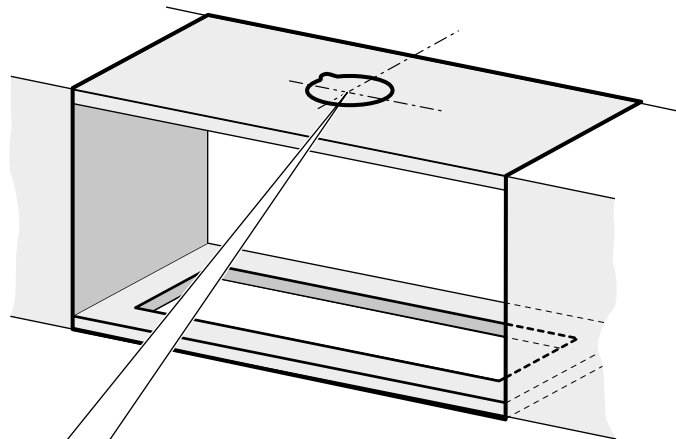
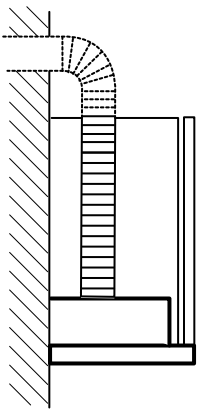
**B**



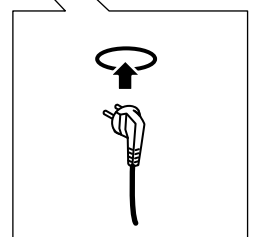
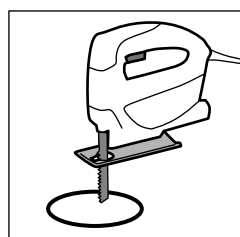
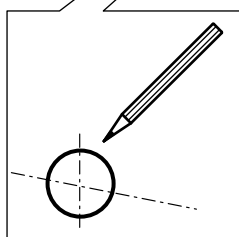
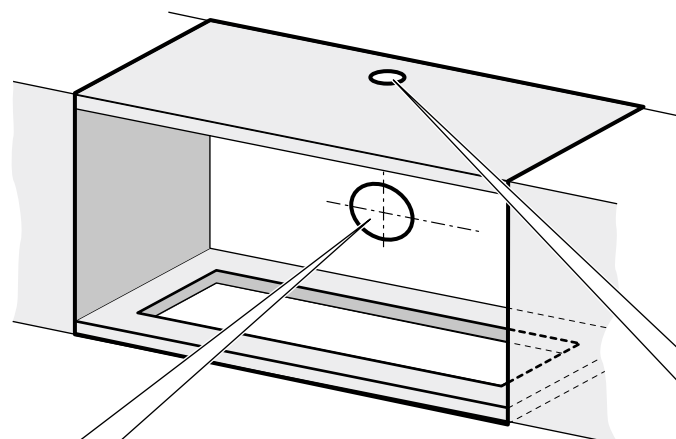
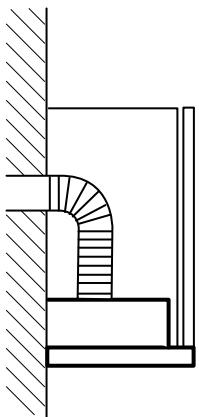
# 1a



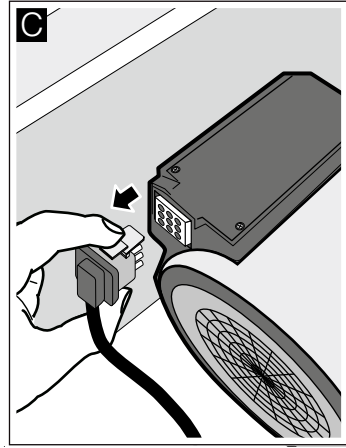
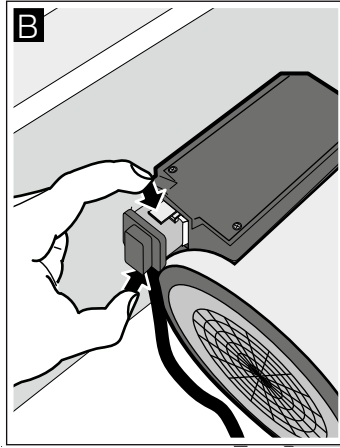
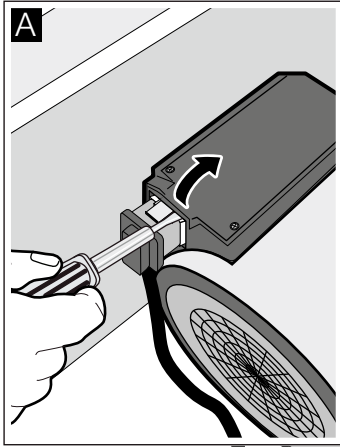
# 1b



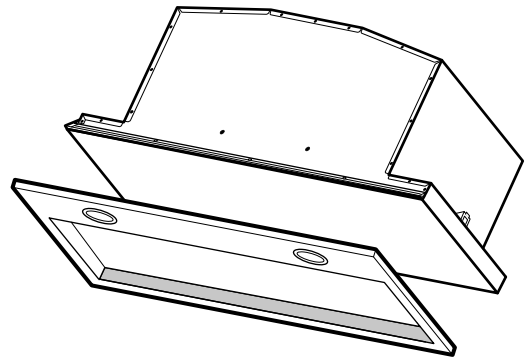
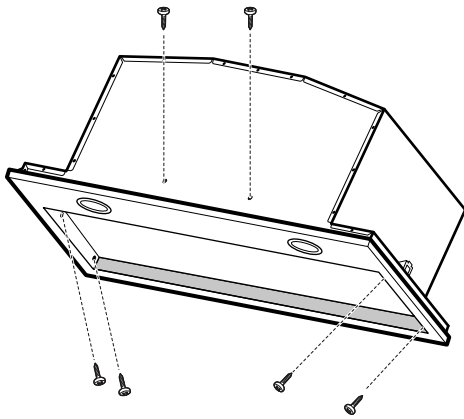
# 1c



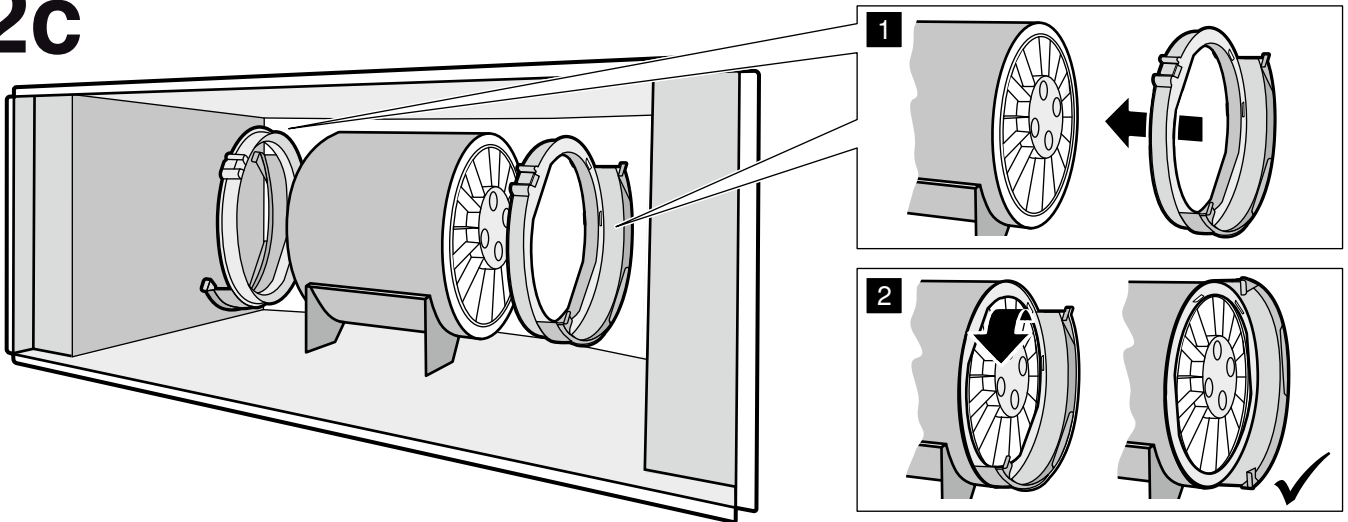
# 2a



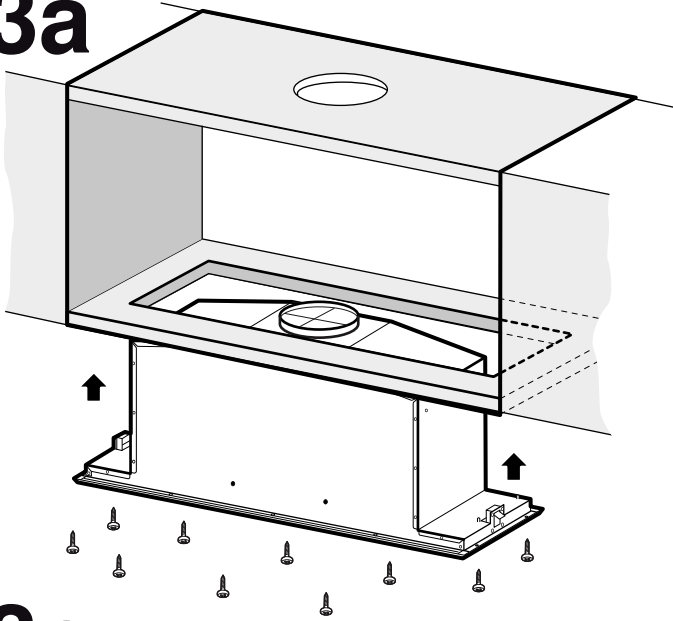
# 2b



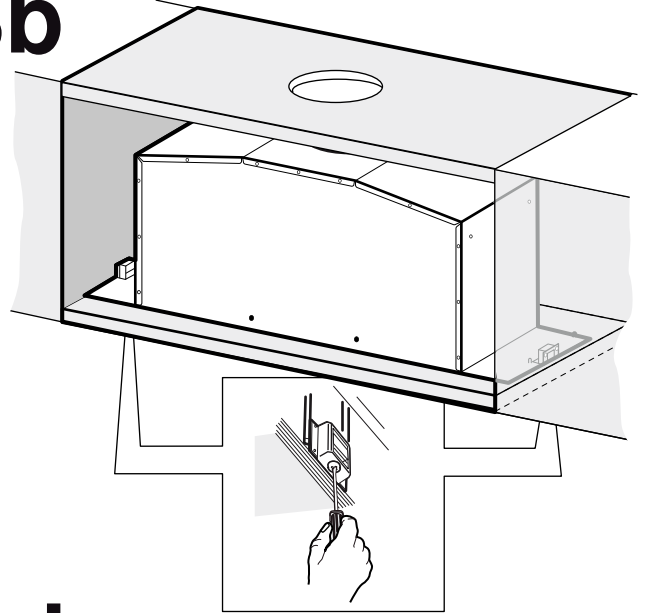
# 2c



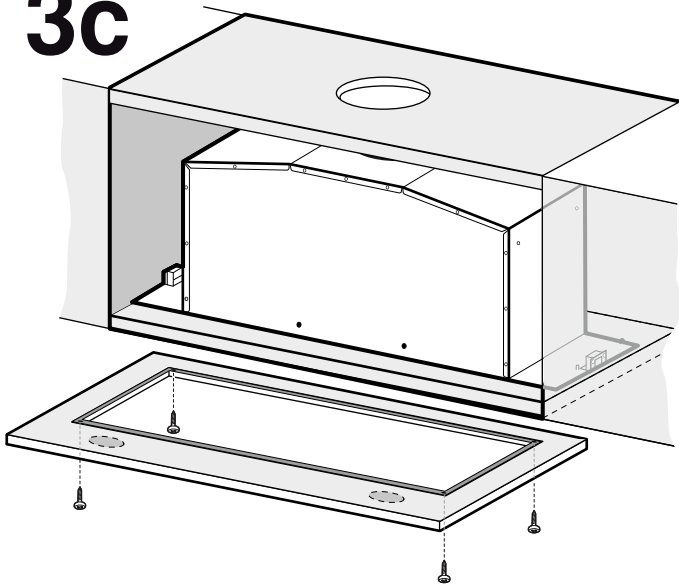
**3a**



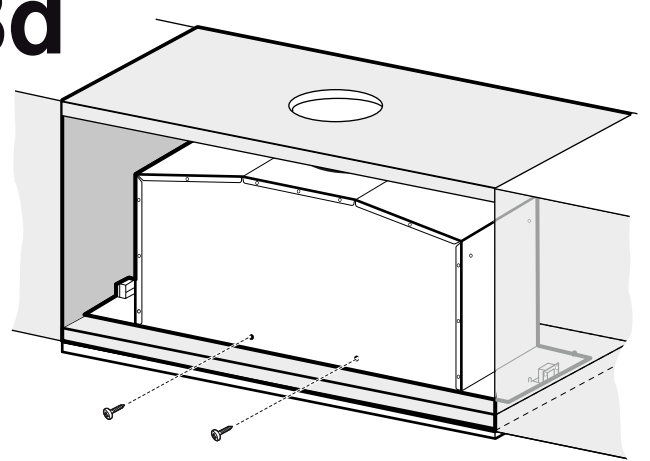
**3b**



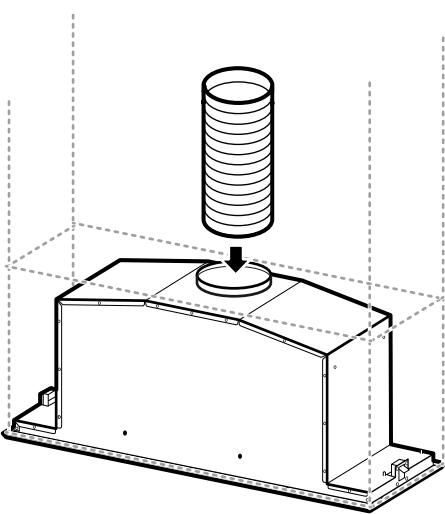
**3c**



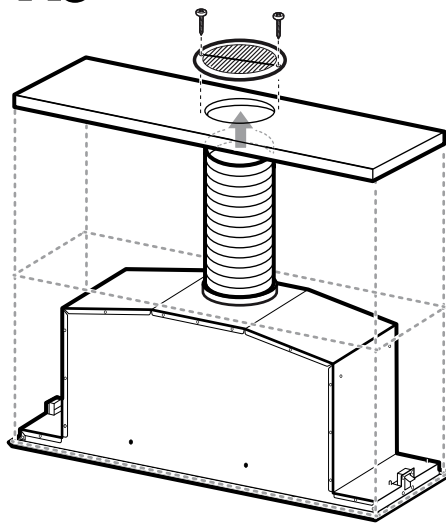
**3d**



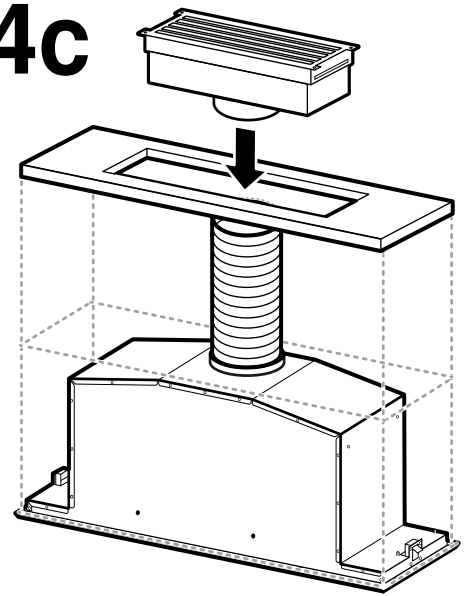
**4a**



**4b**



**4c**



## ⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

La anchura de la campana extractora debe corresponder por lo menos a la anchura de la zona de cocción.

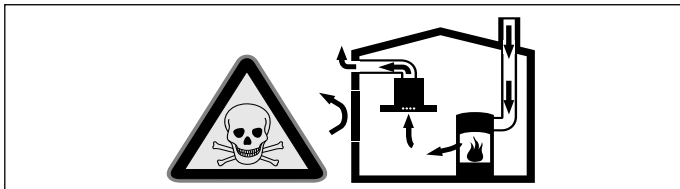
Para la instalación deben observarse las prescripciones técnicas válidas en cada momento y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas.

Para la desviación de la salida del aire se han de seguir las disposiciones oficiales (ej. normativas de edificación del país).

### ¡Peligro mortal!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones.

Garantice una entrada de aire suficiente si el aparato se emplea en modo de funcionamiento en salida de aire al exterior junto con un equipo calefactor dependiente del aire del recinto de instalación.

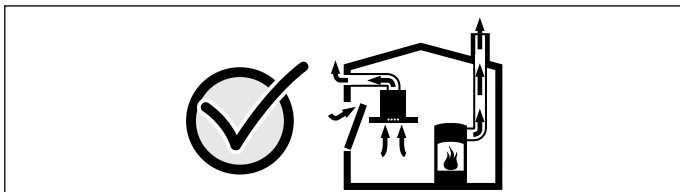


Los equipos calefactores que dependen del aire del recinto de instalación (p. ej., calefactores de gas, aceite, madera o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua) adquieren aire de combustión del recinto de instalación y evacuan los gases de escape al exterior a través de un sistema extractor (p. ej., una chimenea).

En combinación con una campana extractora conectada se extrae aire de la cocina y de las habitaciones próximas; sin una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del hueco de ventilación se vuelven a aspirar en las habitaciones.

- Por tanto, asegurarse de que siempre haya una entrada de aire suficiente.
- Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de instalación de los equipos calefactores no debe superar 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue si, mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas, en combinación con un pasamuros de entrada/salida de aire o mediante otras medidas técnicas, se puede hacer recircular el aire necesario para la combustión.



Pedir siempre asesoramiento al técnico competente de su región, que estará en condiciones de evaluar todo el sistema de ventilación de su hogar y recomendarle las medidas adecuadas en materia de ventilación.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en funcionamiento en recirculación, no hay limitaciones para el funcionamiento.

### ¡Peligro de muerte!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones. La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores. Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio,

será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.

### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. El cable de conexión podría resultar dañado. No doblar ni aprisionar el cable de conexión durante la instalación.
- Debe ser posible desenchufar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento. El aparato solo podrá conectarse a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma de tierra. Según la normativa de instalación, si el conector ya no es accesible tras el montaje, la instalación eléctrica con toma de tierra deberá constar de un dispositivo de separación en las fases. Solo un electricista cualificado puede efectuar la instalación eléctrica fija. Se recomienda la instalación de un interruptor de corriente de defecto (interruptor diferencial) en el circuito de alimentación del aparato.

### ¡Peligro de incendio!

- Los depósitos de grasa del filtro antigrasa pueden prenderse. Hay que respetar las distancias de seguridad indicadas para evitar una condensación del calor. Se deben tener en cuenta las indicaciones del aparato de cocina. Si se utilizan conjuntamente zonas de cocción de gas y eléctricas, rige la distancia indicada más grande.
- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.

### ¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse. Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.
- El aparato es pesado. Para mover el aparato se necesitan 2 personas. Utilizar únicamente los medios auxiliares apropiados.
- La realización de modificaciones en la estructura eléctrica o mecánica resulta peligrosa y puede provocar un funcionamiento erróneo. No realizar modificaciones en la estructura eléctrica ni mecánica.

## Consejos y advertencias generales

### Conducto de evacuación del aire

**Nota:** La garantía del fabricante del aparato no cubre las reclamaciones que se atribuyan al segmento de conductos.

- El aparato alcanza su potencia óptima con un conducto de salida de aire rectilíneo y corto que tenga un diámetro lo más grande posible.
- Con conductos de salida de aire largos y rugosos, con muchos codos o con un diámetro inferior a 150 mm no se consigue la capacidad de aspiración óptima y los ruidos del ventilador serán mayores.
- Los tubos o las mangueras para el tendido del conducto de salida del aire deben estar fabricados con material ignífugo.
- Si la salida de aire se evacua a través la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

Peligro de daños por recirculación del vapor condensado. Instalar el canal de salida de aire del aparato ligeramente inclinado hacia abajo (1° de desnivel).

### Conductos cilíndricos

Se recomienda un diámetro interior de 150 mm; el diámetro mínimo es de 120 mm en todo caso.

### Conductos planos

La sección interior debe corresponder al diámetro de los conductos cilíndricos.

**150 mm Ø; aprox. 177 cm<sup>2</sup>**

**120 mm Ø; aprox. 113 cm<sup>2</sup>**

- Los conductos planos no deben presentar desvíos pronunciados.
- Si los diámetros del conducto difieren de lo anteriormente mencionado, utilizar tiras obturadoras.

## Conexión eléctrica

### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. El cable de conexión podría resultar dañado. No doblar ni aprisionar el cable de conexión durante la instalación.

Los datos de conexión necesarios se encuentran en la placa de especificaciones del aparato.

Este aparato cumple con las disposiciones en materia de supresión de interferencias de la CE.

Este aparato solo podrá conectarse a una toma de corriente con toma a tierra instalada de acuerdo con la normativa.

En la medida de lo posible, colocar la toma de corriente con toma a tierra dentro del revestimiento de la chimenea.

- La toma de corriente con toma a tierra debe estar conectada mediante un circuito propio.
- Si una vez instalado el aparato, no se puede acceder a la toma de corriente con toma a tierra, la instalación debe contar con un seccionador omnipolar (p. ej., interruptor automático, fusibles y contactores) con una abertura de contacto mínima de 3 mm.

## Preparativos para el montaje

### Comprobar el mueble

- El mueble empotrado debe orientarse horizontalmente y debe ser suficientemente resistente.
- El peso máximo de la campana extractora es de **10 kg**.

### Medidas del aparato y distancias de seguridad

- Tener en cuenta las medidas del aparato. **(Fig. A)**
- Tener en cuenta las distancias de seguridad. **(Fig. B)**

Si las instrucciones de instalación de la estufa de gas establecen una distancia distinta, deberá tenerse en cuenta la distancia mayor.

## Preparación del mueble

El mueble empotrado debe ser resistente a temperaturas de hasta 90 °C. La estabilidad del mueble de montaje debe quedar garantizada incluso tras el trabajo de corte.

Retirar las virutas después de los trabajos de corte.

1. Hacer el corte en el mueble empotrado. **(Fig. 1a)**
2. Hacer el corte para el tubo de salida de aire.

**Nota:** Puede hacer la abertura de salida de aire tanto por encima del mueble empotrado como **(Fig. 1b)** detrás del mismo **(Fig. 1c)**.

## Preparar el aparato

1. Retirar el filtro de metal antigrasa. Consultar para ello las instrucciones de uso.
2. Desconectar el cableado del panel de mando y de la iluminación. **(Fig. 2a)**
3. Aflojar los tornillos del marco y retirar el marco. **(Fig. 2b)**
4. Opcional para funcionamiento con recirculación de aire:  
Colocar correctamente los soportes del filtro (accesorio especial) sobre el motor y girarlos hacia delante hasta que encajen. Insertar los filtros de carbón activo en los soportes del filtro. **(Fig. 2c)**

## Montaje del aparato

1. Insertar el aparato en la abertura del mueble y atornillar al mueble empotrado. **(Fig. 3a)**
2. Apretar tornillos de fijación. **(Fig. 3b)**
3. Conectar el cableado del panel de mando y de la iluminación.
4. Colocar el marco y atornillar con el aparato por abajo. **(Fig. 3c)**
5. Asegurar el marco y el aparato con tornillos. **(Fig. 3d)**

**Nota:** Si no se puede acceder a los tornillos desde fuera, también se pueden montar desde dentro.

6. Colocar el filtro de metal antigrasa.
7. Colocar la tapa del filtro y cerrarla.

## Conectar el aparato a la red eléctrica

### Notas

- Para el funcionamiento con aire de salida debe instalarse un dispositivo de retención. Si el aparato no lleva incluido un dispositivo de retención, este puede instalarse en comercios especializados.
- Si la salida de aire se evacua mediante la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

### Establecer la conexión de la salida de aire (Fig. 4a)

**Nota:** Si se utiliza un tubo de aluminio, pulir previamente la zona de conexión.

1. Fijar el tubo de aire de salida directamente en la tubuladura de aire.
2. Establecer la conexión con la abertura de salida de aire.
3. Obturar convenientemente los puntos de unión.

### Establecer la conexión para la recirculación de aire (Fig. 4b)

#### Notas

- Si se utiliza un tubo de aluminio, pulir previamente la zona de conexión.
- Montar la rejilla de ventilación de manera que se permita la salida de aire.

1. Fijar el tubo de aire de salida directamente en la tubuladura de aire.
2. Establecer la conexión hacia la abertura del mueble empotrado.
3. Atornillar la rejilla de ventilación al mueble empotrado.
4. Obturar convenientemente los puntos de unión.

### Crear la conexión para la recirculación del aire (módulo de recirculación de aire) (Fig. 4c)

**Nota:** Si se utiliza un tubo de aluminio, pulir previamente la zona de conexión.

1. Tener en cuenta la hoja adjunta del módulo de recirculación de aire.
2. Fijar el tubo de aire de salida directamente en la tubuladura de aire.
3. Establecer una conexión hacia la abertura del módulo de recirculación de aire.
4. Obturar convenientemente los puntos de unión.
5. Insertar el filtro de carbón activo.

### Montaje de la toma de corriente

Insertar el enchufe en la toma de corriente con toma a tierra.

## Desmontaje del aparato

1. Desconectar el aparato de la corriente.
2. Aflojar los conductos de aire de salida.
3. Abrir la tapa del filtro.
4. Retirar el filtro antigrasa.
5. Desconectar el cableado del panel de mando y de la iluminación.
6. Retirar el marco.
7. Soltar la fijación del mueble.
8. Sacar el aparato.

## ⚠️ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

A largura do exaustor tem de, no mínimo, corresponder à largura da placa de cozinhar.

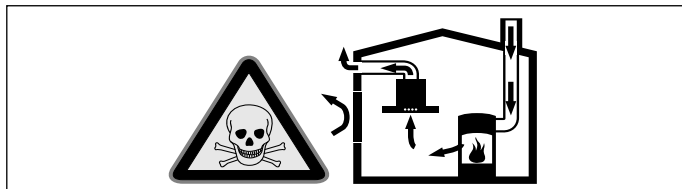
Na sua instalação têm de ser respeitadas as normas de construção em vigor, bem como as normas das entidades locais distribuidoras de electricidade e de gás.

Devem ser respeitados os regulamentos locais e legais relativamente à extração do ar evacuado (p. ex., regulamentos de construção municipais).

### Perigo de vida!

Os gases de combustão aspirados podem levar a intoxicação.

Certifique-se de que há sempre reposição de ar fresco suficiente quando o aparelho é utilizado no modo de exaustão em conjunto com equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente.

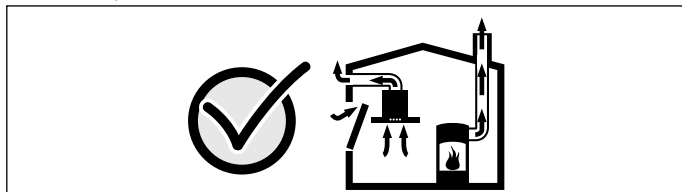


Os equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente (p. ex. sistemas de aquecimento a gás, óleo, lenha ou carvão, esquentadores, cilindros) utilizam para a combustão o ar do local de montagem e transportam os gases de combustão para o exterior através de um sistema de exaustão (p. ex. uma chaminé).

Quando o exaustor está ligado, retira o ar ambiente à cozinha e aos espaços adjacentes - sem ar suficiente é criada uma pressão negativa. Os gases tóxicos da chaminé ou da conduta de extração voltam a ser aspirados para os espaços de habitação.

- Por isso, tem que existir sempre a reposição de ar fresco suficiente no local da instalação.
- Uma caixa de entrada/exaustão de ar, só por si, não garante a manutenção do valor limite.

O funcionamento sem perigos só é possível se a pressão negativa no local da instalação do fogão não ultrapassar os 4 Pa (0,04 mbar). Isto pode ser conseguido se o ar necessário para a combustão puder ser repostado através de aberturas que não fechem (p. ex. portas, janelas), em ligação com uma caixa de entrada/exaustão de ar, que permitam uma circulação de ar suficiente para a combustão.



Consulte sempre a entidade responsável para avaliar a interligação da ventilação de toda a casa e sugerir as medidas adequadas de ventilação.

Se o exaustor funcionar exclusivamente em circulação de ar, não existe qualquer limitação na sua utilização.

### Perigo de morte!

Os gases de combustão aspirados podem levar a intoxicação. O ar evacuado não pode ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados em funcionamento, nem por uma caixa de ar que sirva de ventilação de locais com lareiras instaladas. Caso o ar evacuado tenha de ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização da entidade supervisora da instalação dos aparelhos de queima.

### Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

### Perigo de choque elétrico!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. O cabo de ligação pode ficar danificado. Não dobrar nem entalar o cabo elétrico durante a instalação.
- Deve existir a possibilidade de desligar o aparelho da rede elétrica em qualquer altura. O aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada de contacto de segurança instalada em conformidade com as normas. Se a ficha deixar de estar disponível após a montagem, na instalação elétrica fixa é necessário que esteja previsto um dispositivo de corte nas fases de acordo com as regras de instalação. Apenas um electricista pode efetuar a instalação elétrica fixa. Recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (interruptor de corrente diferencial residual) no circuito de corrente da alimentação do aparelho.

### Perigo de incêndio!

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. É necessário manter as distâncias de segurança indicadas para evitar uma acumulação de calor. Observe as especificações sobre a sua placa de cozinhar. Em caso de utilização conjunta de discos elétricos ou de queimadores a gás, é válida a maior distância indicada.
- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Nunca trabalhe com uma chama aberta perto do aparelho (p. ex. flambeare). Instalar o aparelho perto de um fogão para combustíveis sólidos (p. ex. madeira ou carvão), somente se existir no local uma cobertura fechada e não retirável. Não pode haver fagulhas a voar.

### Perigo de ferimentos!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado. Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.
- O aparelho é pesado. São necessárias 2 pessoas para transportar o aparelho. Utilizar apenas meios auxiliares apropriados.
- Quaisquer modificações na instalação elétrica ou mecânica são perigosas e podem provocar falhas de funcionamento. Não efetuar modificações na instalação elétrica ou mecânica.

## Indicações gerais

### Tubagem de extração

**Nota:** O fabricante do aparelho não se responsabiliza por reclamações que resultem da disposição do tubo.

- O aparelho atinge a sua potência otimizada quando o tubo de extração é curto e rectilíneo e com um diâmetro de grande dimensão.
- A utilização de tubos de exaustão longos e rugosos, muitas curvas e diâmetro de tubos inferior a 150 mm provoca uma diminuição da potência de ventilação otimizada e o aumento de ruídos.
- Os tubos ou as mangueiras para colocação da tubagem de exaustão não podem ser de material inflamável.
- Se o ar evacuado for encaminhado através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Perigo de danificação devido ao retorno de condensação. Instalar a conduta de ar com ligeira queda a partir do equipamento (1ª inclinação).

### Tubos circulares

Recomendamos um diâmetro interior de 150 mm, no entanto, nunca inferior a 120 mm.

### Canais planos

O diâmetro interno tem de corresponder ao diâmetro dos tubos circulares.

**Ø 150 mm aprox. 177 cm<sup>2</sup>**

**Ø 120 mm aprox. 113 cm<sup>2</sup>**

- Os canais planos não devem apresentar desvios acentuados.
- Caso os diâmetros de tubos sejam diferentes devem ser aplicadas tiras de vedação.

## Ligação eléctrica

### ⚠ Perigo de choque eléctrico!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. O cabo de ligação pode ficar danificado. Não dobrar nem entalar o cabo eléctrico durante a instalação.

Os dados de ligação necessários podem ser consultados na placa de características do aparelho.

Este aparelho corresponde às determinações UE sobre supressão de interferências.

Este aparelho tem, obrigatoriamente, de ser ligado a uma tomada com ligação à terra instalada em conformidade com as normas em vigor.

Monte a tomada com contacto de segurança, se possível, no interior do painel decorativo da chaminé.

- A tomada com ligação à terra deve estar ligada a um circuito de corrente próprio.
- Se a tomada com ligação à terra não ficar acessível após a instalação do aparelho, a instalação deve incluir um interruptor seccionador omnipolar (p. ex., disjuntores, fusíveis e contactores) com uma abertura de contacto mínima de 3 mm.

## Preparação da montagem

### Verificar o móvel

- O móvel para encastrar tem de ser alinhado na horizontal e tem de possuir uma capacidade de carga suficiente.
- O peso máximo do exaustor é de **10 kg**.

### Medidas do aparelho e distâncias de segurança

- Respeite as medidas do aparelho. (**Fig. A**)
- Respeite as distâncias de segurança. (**Fig. B**)

Caso as instruções de instalação do fogão a gás indiquem uma distância diferente, considere sempre a distância maior.

### Preparar o móvel

O móvel para encastrar tem de ser resistente a uma temperatura de até 90 °C. A estabilidade do móvel para encastrar tem de estar garantida mesmo após os trabalhos de recorte.

Depois de proceder aos trabalhos de recorte, remover as aparas.

1. Executar um nicho no móvel para encastrar. (**Fig. 1a**)
2. Executar um nicho para o tubo de exaustão.

**Nota:** Pode construir a saída de exaustão por cima (**fig. 1b**) ou por trás do móvel para encastrar (**fig. 1c**).

### Preparar o aparelho

1. Para remover o filtro metálico de gorduras, ver o manual de instruções.
2. Soltar a cablagem do painel de controlo e da iluminação. (**Fig. 2a**)
3. Soltar a união roscada do aro e retirar o aro. (**Fig. 2b**)
4. Opcional para modo de funcionamento com recirculação de ar: Posicionar os suportes do filtro (acessório especial) corretamente sobre o motor e rodá-los para a frente até que encaixem. Inserir os filtros de carvão ativo nos suportes do filtro. (**Fig. 2c**)

### Montar o aparelho

1. Colocar o aparelho na abertura do móvel e aparafusá-lo ao móvel para encastrar. (**Fig. 3a**)
2. Apertar os parafusos de fixação. (**Fig. 3b**)
3. Conectar a cablagem do painel de controlo e da iluminação.
4. Montar o aro e aparafusar ao aparelho por baixo. (**Fig. 3c**)
5. Fixar o aro e o aparelho com parafusos. (**Fig. 3d**)

**Nota:** Se os parafusos não estiverem acessíveis por fora, é igualmente possível montá-los pelo interior.

6. Inserir o filtro metálico de gorduras.
7. Montar e fechar a tampa do filtro.

## Ligar o aparelho

### Notas

- Para o funcionamento da extração de ar, deve-se montar uma tampa de refluxo. Caso não venha nenhuma tampa de refluxo juntamente com o aparelho, pode ser adquirida no comércio especializado.
- Se o ar evacuado for encaminhado através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

### Fazer a ligação de exaustão de ar (Fig. 4a)

**Nota:** Se for utilizado um tubo de alumínio, alisar primeiro a área de ligação.

1. Fixar o tubo de extração de ar diretamente no bocal de admissão.
2. Fazer a ligação à saída de exaustão.
3. Vedar convenientemente os pontos de ligação.

### Estabelecer a ligação de circulação de ar (Fig. 4b)

#### Notas

- Se for utilizado um tubo de alumínio, alisar primeiro a área de ligação.
- Montar a grelha da conduta de ar de maneira a que o ar possa fluir livremente.

1. Fixar o tubo de extração de ar diretamente no bocal de admissão.
2. Fazer a ligação à abertura no móvel para encastrar.
3. Aparafusar a grelha da conduta de ar no móvel para encastrar.
4. Vedar convenientemente os pontos de ligação.

### Criar a ligação de recirculação de ar (módulo de recirculação do ar) (Fig. 4c)

**Nota:** Se for usado um tubo de alumínio, alise primeiro a área de ligação.

1. Ver adenda ao módulo de recirculação de ar.
2. Fixe o tubo de extração de ar diretamente no bocal de admissão.
3. Fazer a ligação à abertura no módulo de recirculação do ar.
4. Vede convenientemente os pontos de ligação.
5. Insira o filtro de carvão ativo.

### Efetuar a ligação eléctrica

Ligue a ficha à tomada de ligação à terra isolada.

### Desmontar o aparelho

1. Desligar o aparelho da corrente.
2. Soltar os tubos de exaustão.
3. Abrir a tampa do filtro.
4. Retirar o filtro de gordura.
5. Soltar a cablagem do painel de controlo e da iluminação.
6. Remover o aro.
7. Soltar a fixação ao móvel.
8. Retirar o aparelho.